

# 9 Zuckerindustrie Sugar Industry

## Current affairs

556, 557 ◆ Headlines

563 ◆ Start of the 2012 campaign of European sugar factories

564 ◆ World sugar market: Has the pendulum swung back?

571 ◆ 28th ICUMSA Session in Cambridge

603 Statements on the Leopoldina study

605 News from the Berlin Sugar Museum

## Aktuelles

Schlaglichter

◆ Kampagnebeginn 2012 der europäischen Zuckerfabriken

◆ Weltzuckermarkt: Schlägt das Pendel zur anderen Seite aus?

◆ 28. ICUMSA-Session in Cambridge

Stimmen zur Leopoldina-Studie

Neues aus dem Zucker-Museum

---

## Technology

G. Ahring, R. Emeis

572 ◆ Comparison of two different techniques for sugar liquor decolourization in a raw sugar refinery

J.M. de Bruijn

577 ◆ Troubleshooting in beet sugar manufacture: an overview

O. Vidal, O. Deur

583 ◆ Strong and flexible thermal and environmental pairing between pulp drying and sugar process

## Technologie

◆ Vergleich zweier Entfärbungstechnologien für Zuckersäfte in einer Rohzuckerraffinerie

◆ Problembehandlung bei der Zuckergewinnung: eine Übersicht

◆ Thermische und ökologische Beziehung zwischen Schnitzeltrocknung und Zuckergewinnung

---

## Agriculture

K. Ziegler, E. Göbel,  
O. Schmittmann

589 Tests of sowing machines in Franconia, Germany 2009 – 2011

E. Hartung, S. Ohl

595 Fermentation and biogas yield of sugar beet

## Landwirtschaft

Säugeräte-Tests in Franken 2009 – 2011

Fermentation und Biogaserträge von Zuckerrüben

## Economy and Business

## Wirtschaft

558, 607	◆ Sugar Economics and Business	Internationale Zuckerwirtschaft
563	◆ European Union Developments	◆ EU-Nachrichten
567	◆ Starch and Sweeteners	◆ Neues über Süßungsmittel
568	◆ Biofuels	◆ Biokraftstoffe
601	Renewable raw materials	Nachwachsende Rohstoffe
607	News from Germany	Nachrichten aus Deutschland

---

566, 605	◆ Events	Tagungen und Veranstaltungen
604	Personal notes	Personalien
606	News from professional organizations	Vereinsnachrichten
608	Abstracts	Dokumentation
608	Index to advertisers	Inserentenverzeichnis

## Sommaire

## Indice

G. Ahring, R. Emeis	572	◆ Comparaison de deux techniques différentes pour la décoloration des solutions de sucre en raffinerie de sucre brut	◆ Comparación de dos métodos de decoloración de jugos de azúcar en una refinería de azúcar crudo
J.M. de Bruijn	577	◆ Localisation des problèmes en sucreries de betteraves: un aperçu	◆ Resolución de problema en fábricas de azúcar: un resumen
O. Vidal, O. Deur	583	◆ Relation étroite et flexible du point de vue thermique et environnemental entre séchage des pulpes et fabrication du sucre	◆ Relación térmica y ecológica entre el secado de la pulpa y la producción de azúcar
K. Ziegler, E. Göbel, O. Schmittmann	589	Essais de semoirs en Franconie, Allemagne 2009–2011	Pruebas con equipos de siembra en Franconia, Alemania, 2009–2011
E. Hartung, S. Ohl	595	Fermentation et rendement en biogaz à partir de betteraves à sucre	Fermentación y rendimiento de biogás de remolachas azucareras